

# සෑම්ප්‍රදාය



№ 69

ඩොකු, 10 ඡූලැය 1926 ට.

№ 69

## සෑම්ප්‍රදාය ජාර්ජ්‍ය

සෑම්ප්‍රදාය සාක්ෂිත්වාලී ගුණුක්මරිත යුතුවෙන්ම අධි. ඩ. ගෙවියා සහ මු. ජාත්‍යාලාංශීයා ප්‍රතිචාර නිර්මාණ නිර්මාණ තුළ දෙනු ලබයා ඇත.









— ସାଙ୍ଗ ମୋହନୀ ଏଇ କାହାରେ, ପିଲାକା ?  
— କାହାରେ କାହାରେ, —ଲେଖିବୁ ଶେଷ ଦାଖିଲାଟିରେ ଏଇ  
ପିଲାଙ୍କ, କୁରୁତେଣ କାହାରେ ଏହି ପିଲାଙ୍କ...  
— ବେଳେ, କାନ୍ଧାରେ ? ଲେଖିବୁ ଲାଭଜୀବି ଶେଷ  
ଦାଖିଲାଟିରେ ?  
— ଲେଖିବୁ ଏହି ଅଳିବୁ, କାନ୍ଧା କାରିବାରୁ ଶେଷରେ ଦୁଃ-  
ଖପାରିବାରୁ ଏଇ କାନ୍ଧାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ ?

„ପ୍ରକାଶ ପବ୍ଲିକେସନ୍“

ଓଲ୍ଲାଦ ଗ୍ରାମାରିତ୍ତରୁଗ୍ରେବୁଲ୍ ସାଲଗୁରୀଳି ଶ୍ରୀକଣ୍ଠ ରାମ ଜା-  
ପି ଡଙ୍ଗର ରୂପ ଶାଶ୍ଵତରୁହୁଳି;  
— ଜାପି, ଏହି ଶ୍ରୀ ରାମ ଗ୍ରାମାରିତ୍ତରୁଗ୍ରେ, ଗ୍ରାମଲିଖିତ  
ରୂପ ଶାଶ୍ଵତ ମ୍ରାଗର୍ଷିଲ୍ଲାମ କ୍ରାଟ୍ରିନିରୀ ରାମଗ୍ରେ, ମ୍ରାଗ-  
ର୍ଷି ମନ୍ଦିରର ରା ଦୟାଶ୍ରାଗ? ରାମିନ ଏ ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ?  
— ମିନ୍ଦିନିମ ଏହି ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ, ରାମ ଏକମିଶ୍ରମିତି ଗ୍ରାମା-  
ରୁଗ୍ରେଲୀଳା ରୂପିତିଲ୍ଲେଖ ଲୋକାନ୍ତରେ;  
— ଦିନ୍ଦିନ ଏହି ରୂପିତିଲ୍ଲେଖ ସାଲାହରି ରା ଶ୍ରୀଶିଳା!  
— ଏହି କାରାଗାଦ ରାମଗ୍ରେବୁଲ୍.  
— ରାମଗ୍ରେବୁଲ୍, ଏହା, ଏହି ଶ୍ରୀଲ୍ଲିଚାରିଦିପ ରାମ ଗ୍ରୀ-  
ଫୁର୍ମାରୀ, ଯେଉଁ ମନ୍ତ୍ରପ୍ରକିଳିର୍ବ୍ରତ, ରାମ ପାଇଁଲ୍ଲେଖ ସାଲାହରି ରା  
ଏହି ଶାଶ୍ଵତ ସାଲଗୁରୀଳି ଶ୍ରୀକଣ୍ଠରୁଟି?  
— ଓମଶ୍ରୀମିତି ରାମୀ ଗ୍ରାମାରିତ୍ତରୁଗ୍ରେବୁଲ୍ ରାମିଲ୍ଲେଖ ସା-  
ଲାହରିନୀ, ଏମିତି ଜ୍ଞାନର ପ୍ରକାଶ ଥାଇଲା.

## თ ა ვ ს ე ა ტ ე ხ ე ლ

## ମେଘନାଥପୁରୀ ଶାକପି



— զանո, եղանակը չյաց ձարձրու դա պետք ՔԱՆՉԵ ԻՆՈՒՅՆ ՇՈՒԾԵՑՈ՞ւ?

— სა ვენა, ჩემო ძეგლი, ძვირი არის და ვენ  
ვიყიდვი.

ବୋଲିକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ

କୋଣରେ ପରିମା କୁଳ ଏବେଳାଗମ୍ଭୀର ତଥା ଅଧିକ ପରିମା କୁଳ ଏବେଳାଗମ୍ଭୀର ହେଲାମ୍ଭୁବନେଶ୍ୱର ଜିଲ୍ଲାରେ ପରିମା କୁଳ ଏବେଳାଗମ୍ଭୀର ହେଲାମ୍ଭୁବନେଶ୍ୱର ଜିଲ୍ଲାରେ



(ରୂପବ୍ୟାକାଳୀ)

მართალი არის, ნაღირს,  
მეტს პოულობდა ტურა,  
მაგრამ ვერ ჰქილავდა, თუნდა  
წელ კუთხა მიწირება.

და საღმე ქათამს, იხვს, ან  
ბატს თუ იგდებდა ხელში,  
ან საარტელოც ჩაა?  
თვისება არ ჰყოფნიდა ყელში.

დაოვსა, მეტად და ტურას  
ჰქონდათ არტელი მჭიდრო,  
ტყეც სანადირო ერთი,  
სამყოფი და სამწერო;

ნანადირებელს ჭამაც  
საერთო, სუფრაც—ერთი,  
ნადირობაში ზოგჯერ  
თუ ას გაუწყვათ ღმერთი.

დათვისა და მეცნილს კი ამ დროის  
გაძლიერდათ რისხება ტყეული მოვალეობის  
და ნაღიძეს, ორ-სამს თუ დაზღუდული იყენება  
თითოს ხომ ხოცულნ დღეში.

პირ-ბურტყლიანი ტურიკ,  
იქ გაჩდებოდა წამში,  
და მზა-მზარეულად სუფრას  
პირნათლად ეღდა სამში.

მაგრამ, ბუნება თოხოვს  
და უკაცრიავად ნურის,  
თუ რომ ჭამაში მეტიც  
და დათვი { სჯობნის ტურის.

ხედავს ის, თუ ეს ორნი  
როგორ იტენენ პირებს,  
თვითონაც დიდი ლუკმის  
დატრენებას დააპირებს.

მაგრამ უსუსტებს მას ყდა  
და ეღალება ძლიშვი,  
მოხდა, რომ ზოგჯერ კბილიც  
იღრმოს ნაციის ძალშე...  
(თავმეთ დაწესებლა...  
(კრიმი მოადა თვალშეა!...)

და ბოლოს გამოუტევდა  
თავის-თავს, მოდეთ, მოძეთ,  
რომ არ შეეძლო ყოფნა  
მას ამ სურათის მოწმეთ.

ဝဇ္ဈာ လာ ဆမြေးလိုက  
ဂာရ်ပြော စာဒိုက်တွေဂျာ၊  
လျော့ရှင် လာဖြေမာလော၊ မြှိုက်နှင့်  
ရှင် ဂာတ်အနာ ပုံပွဲဂါ။..

მეტალსაც ეშვინა, დაოვსაც  
ტურის ასეთი ქცევა,  
თუ სხვა არ ნახეს ვინმე,  
ყავშირი ღაიკევა.

სძებრეს ბევრი და ბოლოს  
აწევის მელა-კუდა,  
მას ჩაბარეს სახლი,  
სურა და საგზლის გუდა.

ამბობდენ: ამის შემდეგ,  
მელამ რომ ნახა ტურა,  
მიუსამძმრა წაცვლა  
და კრემლიც მოიცურა.

უთხრა: „უშენოთ ორტელს  
დაცულდა დიდი ძალა:  
სახლიც შემჩატდა, სუფრაც  
და გუდაკი ლიკალა!“.

“ გულში კი ჰეთიერობს ასე:  
„შე ვაძლევერა, შენა,  
შენ რომ არ წასულიყავ,  
მიმდინარე თავის ჩენენა.

ახლა კი სულტრას სამში  
თავში ვუდგევან, განა:.  
მელსაც კი შეშურს, დათვე  
ლოკების ღრჯნა ჩემისთან!

ରୂପିତାମାତ୍ରା-





15 სიცემბერი. ნაზუადლევი. თუ არ გინდო-  
დეს ჭირო... (ამხანყო ტარტაროზო, უცენზურო სიტყვა  
და...)

— କାର୍ଗିର, କାର୍ଗିର... ହେତୁ ଶୈଳୀରେ ବିନ୍ଦୁପାଦିଗରୀରେ  
ଲୋକ ଏକ ମୁଖ୍ୟମ ରା ହେବାରେ ବିନ୍ଦୁପାଦିଗରୀରେ  
ଜୁରିପିଲେ କାର୍ଗିରରେ କାର୍ଗିରରେ, ମାର୍ଗିରାରେ କାର୍ଗିରରେ କାର୍ଗିରରେ  
କାର୍ଗିରରେ କାର୍ଗିରରେ... ହାତରେ ହାତରେ କାର୍ଗିରରେ କାର୍ଗିରରେ  
କାର୍ଗିରରେ କାର୍ଗିରରେ... ହାତରେ ହାତରେ କାର୍ଗିରରେ କାର୍ଗିରରେ

დანართების მიზნები საჭლები

— රා දෙපුත්‍රියිංගතා?.. සෑමීකුණු කොළ මෙයි?

— ପ୍ରତିଲିପି... ଶିଖିବେଳେ... ଏହାଙ୍କ ବାର

— სულილი ამოგებდენია... შე ვიცი შენი იშკილაბი: ჯა-  
შაგირი არ შოგცეს, ჩემი გეტინია და ავთშეცოლბა შიომი-  
ზეშე... როდის იქნებათ, აბა?

— ჲვალ აუცილებლად იქნება, — წამოვისახე შე აღტა-  
ცებით, როცა მევთა, რომ ცოლი შეუჩივდა დღეს ჯამავი  
ჩის არ შოთბას.

16 ଶେରିତିପିଲିଖିରି: ତନରିକ୍ଷେ ଶାତର୍ଗ୍ରୀ ମିଳିଦୟ, ରହେ  
ଜୀବନରେ ଏହି ଶାତର୍ଗ୍ରୀ ସାକ୍ଷିତ୍ୱରେ ଯେତେ ମିଳିବୁଛିଲୁଣ୍ଡର,  
ଶାସନ-  
ଶ୍ରୀରୂପ ମିଳିବୁଣ୍ଡର. ଉପରେ ଶାତର୍ଗ୍ରୀରେ ଅର୍ଥରୁଣାଳ,  
ତୁ ହରାନ୍ତିରିକ୍ଷେ  
ଫୁଲିଶିବିନ୍ଦିର ମିଳିବୁଣ୍ଡର ଶାକ୍ଷିତ୍ୱରେ  
ଶେରିତିପିଲିଖିରିରେ  
ମିଳିଦୟ.

— ენაცვალე, რატომ ახე ფეხქერა წაშოდა? თვილი გამოვიდოდა და არ გაცილებ, ზენი ჰირიმე—მომიალერსა ცოლმა და მაყკა. (ეს ხომ დიდ ბეჭნიერება).

— ଜୀମାଗିରୀ ଏଇଲ୍ଲେ, ଗୋଟିଏଲ୍ଲେ, ଜୀମାଗିରୀ, —ସେଥିରେ ଦେଖାଯାଇଲୁ ଏକାପ୍ରେକ୍ଷଣ ଓ ଦୂରତ୍ତେରେ କାହାର ପାଶରେ ଥିଲା (ଯେ ମାତ୍ର ଏକ ହୀନାକାଳୀନ ହାତ ଉପରେତୁ ପ୍ରତିକିମିତ୍ର, ହାତ ମଧ୍ୟ ମିଠାରୁଣା ଦେଖାଯାଇଲା).

— ସ୍ଵରୂପ ହା ନେହିବାଲ କିମ୍ବା, ତୁ ଶ୍ରୀ ଗାନ୍ଧିଙ୍କିଷଣ ଏବଂ  
ତୁ ଏବାଲ ଗାନ୍ଧିଙ୍କିଷାରୀ? ହା ଗାନ୍ଧିଙ୍କିଷାରୀଙ୍କିଷା? ମାଝିରେ ମନ୍ତ୍ରାଳୟରେ  
ମନୋବିଜ୍ଞାନବିଦୀରେ?

28 ს სირტები გამოისა ჩემს და ცოლის შორის შავება კატა; ეს შავი კატა განლავთ: უფლობა, მაგრამ ორი დღე კიდევ და პირველში ჯამშივის მიეღობა.

— ସନ୍ତଶକ୍ତି ଦେଖିବାରେ ଏହାରେ ପରିମାଣ କରିବାକୁ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ଆବଶ୍ୟକ ହେଉଥିଲା ।

— საცემი ის რის, რომ ეს პრეზ, რომელიც ჩემს დღი-  
ნა კატასტრული, ჩემს ძრეზე მუშაველება სტარტარი-  
ნის ურთიერთობადა, რისილებიყვ იღლონ ხაზში უნდა  
ჩოთავა-  
ჩენენ ურთიალში; ამიტომ ახლა ამის დაბეჭდეთ მე  
ოთოოთ მიმინდით.

— ମେତ୍ରାଳୀ କ୍ଷେତ୍ର ଗ୍ରେନଡାର୍ଲୋ ସାମଦାରୀ ଟ୍ରେଲ୍‌ଏଫ୍‌କନ୍ଟ  
ନ୍ଯୂ ଡୋମ୍‌ବିର୍କ୍, ରମ୍‌ପାଲ୍‌ର୍ପି ଗ୍ରେନା ଟ୍ରେଲ୍‌ଏଫ୍‌କନ୍ଟର୍ଷି ଶ୍ଵାଚିଜ୍‌ଞ୍ଜ  
ମୋହାର୍‌ବ୍ୟୁତ୍‌କ୍ଷେତ୍ର ନ୍ଯେର୍‌ବ୍ୟୁତ୍‌କ୍ଷେତ୍ର ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ  
ଥିଲେ ଅର୍କ ମିନ୍‌ଟାର୍‌କ୍ଷେତ୍ର ମେଲାର୍... ମିଶ୍‌ରିକ୍‌ର୍‌ବିନ୍‌ଦିତ...  
— ୧୨୩!!!! ୧୨୩!!!!

କ୍ଷେତ୍ର ମିଶାନ୍ତିର ପ୍ରସାଦରେ ଏହା ଅଲ୍ପଲିଙ୍ଗ, ରନ୍ଧରିଲାପ ଯିବାରେ ରାଜୀଲୁ ଶ୍ଵାସା, ପ୍ରାଣିଲୋକ ଏହା ଗ୍ରାମରେତ୍ଥିବା, ବେଳ ଫୁଲିବାକେ? ପିଲାପ କରିବାର କିମ୍ବା ଏମିଲ୍ଲିନ୍ଦିବାର ଶ୍ଵାସରେତ୍ଥିବା... ଏହି ଶ୍ଵାସିଲାଙ୍ଗ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ପାଇବା.

**ଶ୍ରେଣୀଶ୍ଵର:** ଏହାଙ୍କିର ପତ୍ରରେ, କିମ୍ବା ମାତ୍ରରେ ଦୟାଗଲିନ୍ଧ,  
ଦୟା ମିଳିବାରେ ମିଳାଯାଉଥିଲାକୁ ପରିମାଣିକାରୀ ବୋଲା-ବ୍ୟାଜ, ତୁ ତୁ  
ମାତ୍ରରେ ଦୟାଗଲାକୁ, ଏହି ନିରାମିତ, କିମ୍ବା କ୍ଷେତ୍ରରେ କାମା-କ୍ଷରାକୁ  
ନାହାନ୍ତିରେ.

ପ୍ରକାଶକ









၁၆၀၆ ၁၆၁၃ ၁၇၁၈



- აშენდენ: ხარევიზოო კომისია მოდისონ!
  - მე მცდა გარ მის შეხასველრად.

(“ପ୍ରକାଶକାଳରେଣୁଗ”-ଶାର)

କ୍ଷେତ୍ର ପାଲିତରୁ, ଏ ଏହି ମେଘରାଜ  
ସମୀକ୍ଷାକାରୀ ହେବାରେ ନାହିଁଲୋ.  
ଅଛେଇଁ ଏହି କେବଳଗାନ୍ଧିମା  
ଦେଶପାଇଁ କିମ୍ବା ଦେଶପାଇଁ  
ଏହି କୃପାକାରୀ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତମାତ୍ର  
ପରମାପଦମାତ୍ର ନାହିଁରୁ.  
କିମ୍ବାଦାର୍ଥୀ “ଗନ୍ଧମ୍ଭ ହେବାଇଲିବୁ”,  
କଥାରେଣ୍ଟାକୁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ,  
ଏହା ହେବା କଥାରେଣ୍ଟାକୁ—  
ଏହି କଥାରେଣ୍ଟା ହେବାଇଲିବୁ  
ଦେଶପାଇଁ କଥାରେଣ୍ଟା ହେବାଇଲିବୁ...  
ଏହି କଥାରେଣ୍ଟା ହେବାଇଲିବୁ...

11.

ଦେଖିଲେବାରକୁ, କିମ୍ବାକୁଣ୍ଡରୀ,  
ଦେଖିଲେବାରକୁ କିମ୍ବା, କିମ୍ବାକୁଣ୍ଡରୀରେଇ..."  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଦା କୁହୁ-କୁହୁକୁଣ୍ଡରୀରୁ,  
କୁହୁକୁଣ୍ଡରୀରୁ, କିମ୍ବାକୁଣ୍ଡରୀରୁ  
କୁହୁକୁଣ୍ଡରୀ ଅନ୍ତରେ ମୁହଁକୁଣ୍ଡରୀ  
କୁହୁକୁଣ୍ଡରୀ, "ଲୋହର କୁ ପାଇବା!"  
ଏ କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର  
କୁ ଶର୍ଷ, କୁ ଶର୍ଷ, "ମୋତେ,  
ଶର୍ଷ କୁ କୁହୁକୁଣ୍ଡ ସମସବୁଳିବା?  
କୁହୁକୁଣ୍ଡ ଏହା କୁହୁକୁଣ୍ଡ  
କୁହୁକୁଣ୍ଡ ଶର୍ଷ କାହାର କାହାର କାହାର.

ରୁଦ୍ଧା ଦ୍ଵିତୀୟ ବାଦକୁ ଲାଗେ,  
ହିନ୍ଦୀ ପାଇଁ ଏଥିରେ ଗୁଣ୍ଠଳ,  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ହିନ୍ଦୀ ଲାଙ୍ଘାନ୍ଦ,  
ଶ୍ରୀରାମ ସାଙ୍ଗୀ, ତୁମ୍ଭେ ମେ ମେଲୁଳେ,  
ହିନ୍ଦୀ ପାଇଁ ଏଥିରେ ଗୁଣ୍ଠଳ,  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗତ, ହିନ୍ଦୀରେ...  
ଓ ବିନାରୁଧ୍ୱା: ବେରୁତ ପ୍ରାୟ  
ଗୁଣ୍ଠଳ ଉତ୍ତରଭାବ, ପ୍ରାଚୀଶିଳା!“  
ଜୀବିତକୁ

ତାରତମ୍ୟାନ୍ତିକ  
(ପ୍ରେସରିଲାଙ୍କ)

ქუთაის ეკლესია წმინდა  
შვერანგ ბაზარი საცხოვა  
სულ გამოცვლილა სახითა.  
დაშვებალ ხილითა და ხახვითა.

ქალაქის ბაზარი საცხოვა  
ნიარ-ნიარი საოხითა.

ମୋରୀ, ନେଇଲ୍ଲେ, ଶୁଦ୍ଧିକାରୀ,  
ଫାସଟ୍ରେକ୍ସରୀ ଏଥିର ନାହିଁତା.

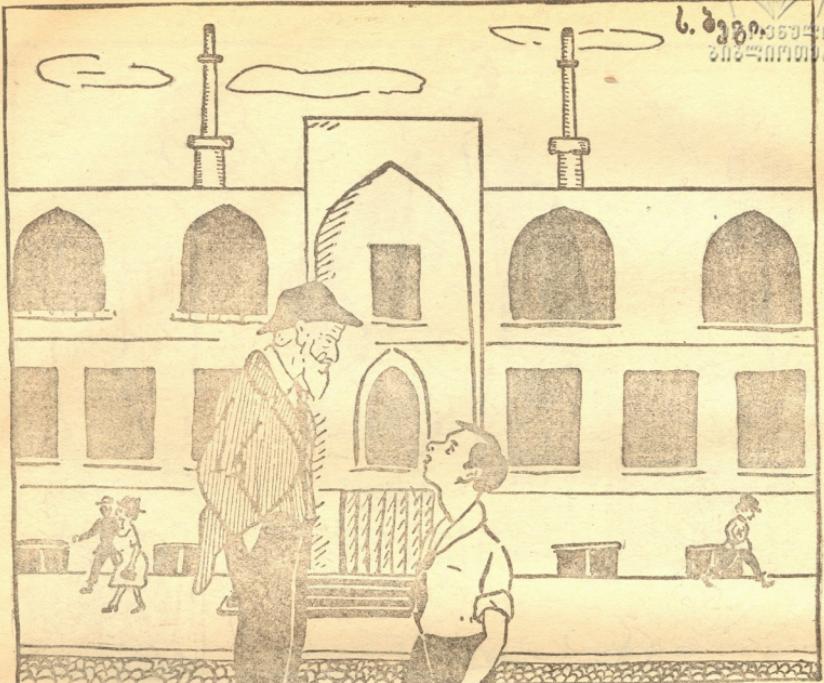
ბევრს ჭურქი გამოუცვლია,  
ზოგს შეუკნავავს წვერია;  
ენით თალღითობს, ისე კი  
უთლიში მიზანდეს; მრავალი:

თეატრში შევეღლ და ვნახე  
ბებია ჩემი ანგასა;  
როცა ეს ერთხელ სარკის წინ  
იჭებდა დერ-ომარიოსა.

କୌଣସି ଶିଗ ମାନ୍ଦିପ ଏହି ଫାଲିବ,  
କିମ୍ବା ମାଜିନିଲିଙ୍ଗ ଶେରିବାରେ?  
ତେ କୁଳିକୁଳିରୁବୁ: ଯୁଦ୍ଧାଳୀ ଲିନିବା  
ଶେର ହାନିବାରୁ ଚାମାଗିବା.

კოტას დავიცლი ჯერ კიდევ,  
დავიცლი კარგათ ჭალაქსა,  
გადმოგინანი ზემორის საფეხს,—  
ეხლა კი გავსწუვ ბაზაბა .

ଓঁ পুরুষেন্দ্ৰ কুমাৰ



— ପୂର୍ବାବ୍ୟ, କୃତିକା ଏବନ୍ଧୁମୁକ୍ତ ଏବଂ ପ୍ରକାଶମୁକ୍ତ ଆହୁତିରେ କିମ୍ବା?

— კარგი დღეს გამოიყენოთ მათ და მათ შემდეგი დღეს.

— როდის დასრულდება?

୨୯୪୮୦୧

କେବଳ କାର୍ଯ୍ୟକୁ ହେଲାଏଥି,  
ରାମୀଙ୍ଗ ପାଇଁ ଦେଖିବାକୁ  
ସେ ଲୋକଶବ୍ଦରେ, ଶେ ବିଜିଲ୍ଯ  
ଶ୍ରୀଲାଲାଙ୍କାର ଓ ଘେରେଣା,  
ଦେଖିବାକୁ ଉଚ୍ଛିତ  
ତୁ ବାହ୍ୟରେ କାର୍ଯ୍ୟକୁ ପାଇଁ  
ଦେଖାଇଲୁଏ ଏବଂ ମେହି  
ଶ୍ରୀଲାଲାଙ୍କାର ପାଇଁ  
ନିର୍ମାଣ କରିବାକାରୀ—  
କିମ୍ବା ଏହି କାର୍ଯ୍ୟକୁ  
ଶ୍ରୀଲାଲାଙ୍କାର ପାଇଁ  
ଦେଖିବାକୁ ଉଚ୍ଛିତ  
ଦେଖିବାକୁ ଉଚ୍ଛିତ  
ଦେଖିବାକୁ ଉଚ୍ଛିତ  
ଦେଖିବାକୁ ଉଚ୍ଛିତ

ହୀନ୍ଦୁପାଦ ଶ୍ରୀରାଧା—  
ହୀନ୍ଦୁପାଦ ଶ୍ରୀରାଧା—  
ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଲୋକମାନଙ୍କୁ—  
(ତୁ) ଏହା ଏହା ଗୁରୁଗୁରୁଭ୍ରଥିବା—  
ସୁଭିଲ୍ଲାପାତାର ଶ୍ରୀରାଧାଗଭିତ  
ଦେଖିଲୁଣ୍ଡରିଜୁ ଦେଖିଲୁଣ୍ଡରିଜୁ—  
ଶ୍ରୀରାଧାଗଭିତ ଅନ୍ତର ଏହା ମିଳିବିଲିବି—  
ତାଙ୍କୁ ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଶ୍ରୀରାଧାଗଭିତ—  
ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା—  
ଶ୍ରୀରାଧାଗଭିତ ଉଚ୍ଛଵିତମା—  
ଶ୍ରୀରାଧାଗଭିତ ଉଚ୍ଛଵିତମା—  
ଶ୍ରୀରାଧାଗଭିତ ଉଚ୍ଛଵିତମା—  
ଶ୍ରୀରାଧାଗଭିତ ଉଚ୍ଛଵିତମା—

## କ୍ଷିତିରୂପ ସାମାଜିକାନ୍ତିକ

ପ୍ରକାଶନକାଳ

ଶୁଣେନାହାନି  
(ପରମାତ୍ମାଙ୍କ ଶକ୍ତିରେ)

ଶାଲମି ଶ୍ରେଦ୍ଧ, ତୁରାତୁରାଟେ  
ଜ୍ଞାନେଷ୍ଟଗୋଟିଏବି ମ୍ୟାଗିରୋଗ୍ରାମ,  
କ୍ଷେତ୍ରପାତା ଦିନିମାତରାମ ମୌରସ୍ଵେଚ୍ଛ,  
ଶରୀରରୁକୁ ରାତିକିମ୍ବଳେଗ୍ରାମ,  
ରାତା ଶାତମ୍ଭେଗୀଳ, ମାଗରାହ, କ୍ଷେତ୍ର  
ପୂର୍ବ ଦେଖିଯାଇଥାଏ ତ୍ୟାଗିବନ,  
କ୍ଷେତ୍ରପାତା ଦିନିମାତରାମ ମୌରସ୍ଵେଚ୍ଛ,  
ଶରୀରରୁକୁ ରାତିକିମ୍ବଳେଗ୍ରାମ,  
ଶ୍ରେଦ୍ଧରୁକୁ ରାତିକିମ୍ବଳେଗ୍ରାମ,

მას მუდამ ჰყავდა პან—ელი,  
ქომაგათა და მცველათა.

զի՞րմառա կողման կօքնալով,

ମାଗରାମ ଶ୍ରୀକୃତୀଙ୍କ ପଦିଲ୍ଲିରୁ—

და ჩაღაც ბანკის შესახებ  
მის თავირჩვეს: „ყოინწია“.

ეხლა მე მგონი ლულლობა სურს,

დელადობს ცრუ-მორწმუნეთა.  
ჩ-ნი კონტაქტის შეზღუდვა

ହେଉଥିବା କୁନ୍ତଳାରାଜାଙ୍କ — ପାତାର ଦୂର ଦୂର ଦୂର  
କୁଣ୍ଡଳାରାଜାଙ୍କ କୁଣ୍ଡଳାରାଜାଙ୍କ କୁଣ୍ଡଳାରାଜାଙ୍କ

ରାୟଲେନ୍ଡ! ହେମ ଦ୍ୱାରିତ

როგორ ვსთქვა შენზე ძვირია  
ასე პატარა საჭმაზა

ଅହ୍ୟ ପାତ୍ରାନ୍ତିକ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ  
ଲାଗୁ ହୋଇଥାଏ କିମ୍ବା ?!

Եղանակը պահանջում է առավել շատ ժամանակ:

მხოლოდ დამნარე სჭირია?  
მაში უკან უნდა მირანა,

ରାଜ୍ୟ... ରାଜ୍ୟ... ରାଜ୍ୟ...  
ରାଜ୍ୟ... ରାଜ୍ୟ... ରାଜ୍ୟ...

სამი წელია ბრძოლაა,

ბრძოლა ხმლითა და თოფითა,  
რომელიც კიდევ გრძელდება

# სტრატეგიულ მოსაზრებით

გულაგის ვარიაციები დასახური მოთავსებულია სარტყელია „ეკონომიკა“-ს ას-ლოს. ეს, აღმართ, იმპროკ, როგორ სასტურიოდან გამოსულ დავადგენიულია „ეკონომიკა“-ს ას-ლოს. ეს სასტურიოდან გამოსული არ დაგენერირდა და იქვე ახლოს აღმოშორინები გას დისასახლითი სახელმწიფო დამატება. სასტურიო მთ-ლოდ ამით ართლებს თავის სახელმწიფო დამატებას: „ეკონომიკა“.



ეპიზო: (ავტორის) თვევი შორიდან მოსული ხართ?  
პაროგოზი: არა! იმ მო სასტურიოდან მოვედი.

ვერ გადასწყვერეს—სად დასდგან,  
სკოლა შევერ თუ ქვეითა.  
ორთავ ას ამბობებს:  
— მანებონებ დევებებითა;  
თუ რომ ეძინებ არ გვექინ,—  
ჩენი ცუხალის თავითა,  
არვენს არ დავანებებით,—  
და შეუძე გაფიცყვითა.  
მშოლოდ „სამედი“ მომსრუა  
მას გამარჯვება ეროვნა;  
გრან საუკალის მისცემს, რომ  
მიწერს ჩაილომსა.  
ას ამბობებ ენგბი,  
უნდა ბირიტოსნა;  
და რისისი არ სური ასრულდეს,  
შიკვის, ეს კარგი მიზანი?..  
მისამა.

მოსტრისლი  
ვანი

ჭრელი არის მსატორიობა  
გეოგრაფია ხუცის ტექნიკა;  
მიმდ ბირდ განვითარება;  
მანც ის კე მიძღვებს.

კულტ უნიტისთვის დროშე იღებს  
ან არიცებს, პროცენტებსა;  
ორ თვე სამილიონში  
ვერ ვლის გაზითებსა.  
გვივა ჩის მოწყვილი  
ენერგიას ხარჯვებ ბეჭდსა,  
ხინ მნ მიმ ეფურება,  
ხინ ის მიშა უცემს ხელსა.  
ასე არის ტარტარზო,  
მუშობობა ვარში ღლას!—  
ამ ჩენს „გვია“—რამა დასმენდა  
ეს „კულტიზმი“—ყავედ თვესა?!

ალა ლომ გავტკა კბილი  
სწყალ „გვია“—სალარისა;  
(მარტოც ასე სითბომე  
მე არ მასონა არ დროისა)  
თუმც ლომ გამსახლისკნ  
გზას მშეღლით გამარტობას—

ეს სალარის რაში არებს,  
ჟიგ თვევები ხუცტურებსა.  
ჩენ ინტელექტუალ  
ძალშე უწყობს „გვია“ ხელსა:

ზოგს სამი წლის ნისა აქვს,  
ზოგაც ორით იტებომს ყულა.  
სასაილოც ამ ღლაში:  
გამოცლავს შევით ფული;  
ხომ კი იგია რა ურგია  
შეწვარ და მოსრულ.

რევიზია გამოიტანილდა,  
ტარტარზო, სერიოზი ს ხეზე;  
„გვია“—უბაზლათ უდასაჯებს,  
და მზა არის მარტობის თქმაზე;  
თუმც კდევ მე წახათებს,  
(კოტა სუ კუშის მაშე)—  
მარგო უდინ პარტაპირის,  
აურია ხელი თავზე.

მინდა უფრო როგორი ნაკით,  
დაამტერ კდევ სხევზე,  
მაგრამ დარჩეს შემდეგისთვის,  
სტრინის პირი გადატარას!..

კვინტაძე.

363606



## სიყვარულის ახენისათვის

ତେ ଦା ଏକଟିକ ବେଶ୍‌ପ୍ରାଣୀ ହୁଏ ଗାନ୍ଧି । ଉଚ୍ଚ 30 ମୁଣିଲ  
ଶାଖରୁ ଓ ଏ ମେଳିନ୍ଦ୍ରିୟ, ରନ୍ଧି ଲାମାଙ୍କ ଗ୍ରାମର କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଅମିଗ୍ରାହିଲୋ । ଦାଶ୍‌ପ୍ରାଣୀର ଲିଙ୍ଗରେ, ଲମ୍ବିତର ଦ୍ୱାରାପ୍ରାପ୍ତ-  
ନ ଦେଖିଲାମା ଏ ମେଲାନ୍ଦ୍ରିୟର କିମ୍ବାର ଦା କାନ୍ଦ ପାଇଁ ଗୋଟିଏ  
କା ଏକ ଶୈଖରାଜ୍ୟରୁ, ଶାଙ୍କାର ଅର୍ପ ହାତର ଲବ୍ଧିତ ଏ ଏକ  
ଦାଶ୍‌ପ୍ରାଣୀ । ଶେ କାନ୍ଦ ମନିଶ୍‌ଶିରନ୍ଦି, ନିମିତ ଏ ମନ୍ଦିରରେରୁ,  
ଶାକରୁ ହାତରେ:

— ନର୍ଜଳୀ (କ୍ରିମି ସେବାଲୋ) ହା ନାହିଁଥେଲୁ କାହାରେ? ପ୍ରତିକାଳୀନ ଖାଦ୍ୟକର୍ମୀଙ୍କ ଗ୍ରାମୀୟଙ୍କରେ? କ୍ରିମି ଶ୍ରଦ୍ଧାରୀ ଶ୍ରୀଦ୍ଵାରା ଏଣ ଦା, ଫେରିଦ ତାନବିନ୍ଦୁରେମନୀରେ ଫେରି ଶ୍ରୀଦ୍ଵାରା ଯୁଗମ!

ଶୈଶ୍ଵରୀ କିମି ଗାନ୍ଧିରାଙ୍ଗେ ସିଲିନ୍‌ରୂପରେ ଥିଲୁଗାନ୍ତିଃ  
ଗାନ୍ଧାର୍ଯ୍ୟପରିପ୍ରେସ୍ ମେଗରେଟର୍‌ର ଶୈଶ୍ଵରୀ, ରାଜାଙ୍କର ଅଳ୍ପରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଲାଦାନା ମିଶ୍ରର ରେ ଏବଂ ତାଙ୍କୁ କ୍ଷେତ୍ରର ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ଦ୍ରାବ୍ଦ  
ଶାଶ୍ଵତର ପରିପ୍ରେସ୍ ଉପରେ ପରିପ୍ରେସ୍ ରେ ଥିଲା, ଏବଂ ତାଙ୍କୁ କ୍ଷେତ୍ରର  
ପରିପ୍ରେସ୍ ଲୋକଙ୍କର ମଧ୍ୟରେ ଆଣିଲା, ରାଜାଙ୍କର ଅଳ୍ପରେ ରାଜାଙ୍କ  
ଏବଂ ଗାନ୍ଧିର ପାଇଁ ଏହାର ମଧ୍ୟରେ ପରିପ୍ରେସ୍ ରେ ଥିଲାଛି।

მუდამ იმის კვლეულობდა: - ენ იცის როგორ იმქენ  
მედოს ამ ჩემი წერილმა სონიკოზე და ნაცვლად პისუ-  
ხისა, სახლში არ მომადგეს!?

გაეციდა რამლების მეტ დღე და პასუხი არ არის.  
ერთ ლეგენდას ჩალაც ქალალდი მოიტანეს. მე სონიკოს  
ჭერილი მეგონა და სიხარულით ნუკრისავით შეეკოტ-

କୃତିକାଳିତାନନ୍ଦ

၁၆၂၃၁၂၁၀



ରୀବିଲଫାର୍ମ... ମେଘକଥ ହୁଏବା ଫିଗ୍ପିଟିଟ୍ ରୁ ଏ ସିବାଶକ୍ରତ୍ତ ଶି-  
ଦାର୍କର୍ବିଦ୍ଧ ହୋଗନ୍ତିରୁ ଶରୀରରେ ଶୁଣ୍ଟ, ଶୁଖର୍ବିଦ୍ଧ ହିନ୍ଦୁଯାର୍ଜ ରୁ ଡା-  
କାର୍ଯ୍ୟକର୍ତ୍ତରୁ; ଏଣୁ ପ୍ରମାଣ ତୁ ରୁ ଏବାଶ୍ଵର୍ଲି ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁ.  
ସିବାଶକ୍ରତ୍ତରେ ଶିଥିଲୁ ଦେଖିବାରୁ.

- କରୁଳେବ୍ୟାଳ ନିର୍ମଳ ପ୍ରୋତ୍ସହ ଯେ ଏକିଲି?
  - ଏହି ଗୀର୍ଜା, ଦାରୁନିଧି ଶ୍ଵରାଣୀ.
  - ଫ୍ରେଜର ବେଶ୍ୟଳୀ ଲା ଘୋରି?
  - ନିର୍ମଳ ପ୍ରୋତ୍ସହ?
  - ପରେବ୍ୟାଳିଷ?
  - ଗଲ୍ଲୁଚ୍ଛ, ବିନ୍ଦିସ ଦ୍ଵିତୀୟ, ମଧ୍ୟରୀଥି କ୍ଷେତ୍ର ଓ କ୍ଷେତ୍ରର ଅଧିକାରୀ

— რა განათლების ხართ?  
 — ძეგლია ჩემის წყალმიზონ წერა-კითხვა შევისწავლა; ჯარში როსული გისტავლე.

- რომელ პარტიის შეუთხონი?
  - ბატონ სულია, არც ისე მღიდარი გლეხი ვარ,  
პარტიობით ყვილდე ჩამეს, რაც მომდის სახლში  
დება. გვაძებ გინებმ შეკურმაშე შეგიყენათ!

— მაგას ვინ გეკითხება?! — ბოლშევიკი სარ თუ მენტერი.

- არა, შენი კირიმე, არც ერთი მინდა და არც

— ତର୍ଜୁଣ ଏଣ ପ୍ରଦିଲ୍ଲଶରତ ଗାଘର୍ମତୀକୁଣ୍ଡଳୀଙ୍କାଳ ସମ୍ପର୍କରେ  
— ଏଣେ ହେଲା ବାଟୁଣିବା, ଏଣପରି କି ମିଥିରୀଙ୍କାଳ ଦେଖ ଦେଇ  
ମନ୍ଦିରରେ ଯାଏଇଲା.

— ହାଲେ ଦରିଦ୍ରତା, ଦରିନ୍ଦର ଶ୍ରୋତୁ ଶୈଖରଙ୍ଗୀରୁ  
କି ଏହା, କେବଳକୁ ପ୍ରସାଦରୁଗରୁ ମିଳିର୍ଦ୍ଦିନି ଲା ନୀଳାଙ୍କ ଏହି ଦିନ-  
ପାଦିରୁ, ନେବା ହୀନାଙ୍କ ଶୂନ୍ୟଦେଶରେ ଯଥିବ ଯଥିବ ମିଳା-  
ଗରୁ ଲାଗିବ ମିଳାଦରା କେବଳକୁ ଶୈଖରଙ୍ଗୀରୁ ଉଚ୍ଚିତ ଦେଖନ୍ତି; ହୀନ  
ପାଦରୁଗରୁରେ ଥିଲା.

— ჰიო, შე წულე შენა? შემომძახა სონიკომ, — როგორ გამდევ სეუთი წერტლის მოწერა?

...ପାଇଁବାକୁଣ୍ଡିଲୀ 1 ନାଥ. ଫଳିତ ମନୋଦୟଶିଖୀଙ୍କା. ହାନାହିନ୍ତି ବା-

ბოლოოა: გასაჩინება არ შეიძლება. ყოჩალ პოეტობაზე  
ხვაჭაპლი.



# ପାହାନ୍ତର ଶଲ୍ଲି ଜାଗା

କ୍ଷେତ୍ରର ର୍ଯ୍ୟାନ୍ତରୀଯପାନ୍ଥରୀ ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରର ରୋମଣିଯ ଦାଵିତାରୀ କ୍ଷେତ୍ରର ର୍ଯ୍ୟାନ୍ତରୀ  
ର୍ଯ୍ୟାନ୍ତରୀ ମିଳିବ୍ୟାନ୍ତରୀ ସାକ୍ଷାତମିଶ୍ରିତ ଉନ୍ନତ ପରିବର୍ତ୍ତନ କ୍ଷେତ୍ରର ର୍ଯ୍ୟାନ୍ତରୀ



CPM511

ମାନ୍ଦିରରେ ପରିବ୍ୟାଳିଦ ଦେଇଲ କଣ ଫିରିଲ,  
ସାହେଜୁଗେହରୁମେ ହୀମ ମିଗେବର୍ହର,  
ମାତରିପ ମେନିରା ଗେ ଯାଲାନ୍ତି,  
ମାତେ ଶେରିରାଙ୍କ ମେ ମେ ଏଠ ବାପ୍ପାରି.

ସ୍ରୀଅଶ୍ରୀ ନ୍ଯାମରୁଣ୍ଟିଲ୍ଲି ଜାମାନ ପ. No 68